

μένη διὰ πάσης ἑαυτῆς ὅτ' ἂν τι ταῦτόν ῃ καὶ ὅτου ἂν
 b ἕτερον, πρὸς ὅτι τε μάλιστα καὶ ὅπῃ καὶ ὅπως καὶ ὁπότε
 συμβαίνει κατὰ τὰ γινόμενα τε πρὸς ἕκαστον ἕκαστα εἶναι
 καὶ πάσχειν καὶ πρὸς τὰ κατὰ ταῦτα ἔχοντα αἰεὶ. λόγος δὲ
 ὁ κατὰ ταῦτόν ἀληθὴς γινόμενος περὶ τε θάτερον ὃν καὶ
 5 περὶ τὸ ταῦτόν, ἐν τῷ κινουμένῳ ὑφ' αὐτοῦ φερόμενος ἄνευ
 φθόγγου καὶ ἡχῆς, ὅταν μὲν περὶ τὸ αἰσθητὸν γίγνηται καὶ
 ὁ τοῦ θατέρου κύκλος ὀρθὸς ἴων εἰς πᾶσαν αὐτοῦ τὴν ψυχὴν
 διαγγείλῃ, δόξαι καὶ πίστει γίγνεται βέβαιοι καὶ ἀληθεῖς,
 c ὅταν δὲ αὐτὸ περὶ τὸ λογιστικὸν ῃ καὶ ὁ τοῦ ταῦτοῦ κύκλος
 εὐτροχος ὦν αὐτὰ μηνύσῃ, νοῦς ἐπιστήμη τε ἐξ ἀνάγκης
 ἀποτελεῖται· τούτῳ δὲ ἐν ᾧ τῶν ὄντων ἐγγίγνεσθον, ἂν
 ποτὲ τις αὐτὸ ἄλλο πλὴν ψυχὴν εἴπῃ, πᾶν μᾶλλον ἢ
 5 τὰληθὲς ἔρεῖ.

Ὡς δὲ κινήθην αὐτὸ καὶ ζῶν ἐνόησεν τῶν αἰδίων θεῶν
 γεγονὸς ἀγαλμα ὁ γεννήσας πατήρ, ἡγάσθη τε καὶ εὐφρανθεῖς
 ἔτι δὴ μᾶλλον ὁμοιον πρὸς τὸ παράδειγμα ἐπενόησεν ἀπερ-
 d γάσασθαι. καθάπερ οὖν αὐτὸ τυγχάνει ζῶν αἰδίων ὄν, καὶ
 τὸδε τὸ πᾶν οὕτως εἰς δύναμιν ἐπεχείρησε τοιοῦτον ἀποτελεῖν.
 ἢ μὲν οὖν τοῦ ζῶντος φύσις ἐτύγχανεν οὕσα αἰώνιος, καὶ τοῦτο
 μὲν δὴ τῷ γεννητῷ παντελῶς προσάπτειν οὐκ ἦν δυνατόν·
 5 εἰκὼ δ' ἐπενόει κινήτόν τινα αἰῶνος ποιῆσαι, καὶ διακοσμῶν
 ἅμα οὐρανὸν ποιεῖ μένοντος αἰῶνος ἐν ἐνὶ κατ' ἀριθμὸν
 ἰούσαν αἰώνιον εἰκόνα, τοῦτον δὲ δὴ χρόνον ὠνομάκαμεν.
 e ἡμέρας γὰρ καὶ νύκτας καὶ μῆνας καὶ ἐνιαυτοὺς, οὐκ ὄντας
 πρὶν οὐρανὸν γενέσθαι, τότε ἅμα ἐκείνῳ συνισταμένῳ τὴν
 γένεσιν αὐτῶν μηχανᾶται· ταῦτα δὲ πάντα μέρη χρόνου, καὶ

b 2 συμβαίνει A sed η in ras. b 4 ταῦτόν] ταῦτα ci. Shorey
 ὃν AF Pr. : ὃν Y b 5 ὑφ' αὐτοῦ AF Y Stob. : ὑπ' αὐτοῦ Pr. (qui
 tamen ὑφ' ἑαυτοῦ legit ἐν τοῖς ἀκριβεστέροις) b 7 ἴων F Pr. Plut.
 Stob. : ὦν A Y αὐτοῦ] αὐτὸ Dammann d 1 ὢν F Pr. Simpl.
 Philop. : om. A P Y Stob. d 4 γεννητῷ AF : γεννητῷ PY Simpl.
 Stob. et fecit A² d 5 εἰκὼ A Simpl. : εἰκὼ F : εἰκόνα Y Philop.
 Stob. ἐπενόει AF Simpl. Stob. : ἐπινόει Y Philop. et fecit A² (i. s. v.)
 κινήτόν] κινήτην Stob. et η supra o A² d 6 ἅμα οὐρανὸν Y Simpl. :
 ἅμα μὲν οὐρανὸν F : ἅμα οὐρανῷ A (sed φ in ras.) : οὐρανῷ ἅμα Stob.

τό τ' ἦν τό τ' ἔσται χρόνον γεγονότα εἶδη, ἃ δὴ φέροντες
 λαμβάνομεν ἐπὶ τὴν αἰδίων οὐσίαν οὐκ ὀρθῶς. λέγομεν γὰρ 5
 δὴ ὥς ἦν ἔστιν τε καὶ ἔσται, τῇ δὲ τὸ ἔστιν μόνον κατὰ τὸν
 ἀληθῆ λόγον προσήκει, τὸ δὲ ἦν τό τ' ἔσται περὶ τὴν ἐν 38
 χρόνῳ γένεσιν ἰούσαν πρέπει λέγεσθαι—κινήσεις γὰρ ἔστων,
 τὸ δὲ αἰεὶ κατὰ ταῦτα ἔχον ἀκινήτως οὔτε πρεσβύτερον οὔτε
 νεώτερον προσήκει γίνεσθαι διὰ χρόνου οὐδὲ γενέσθαι ποτὲ
 οὐδὲ γεγονέναι νῦν οὐδ' εἰς αὐθις ἔσεσθαι, τὸ παράπαν τε 5
 οὐδὲν ὅσα γένεσις τοῖς ἐν αἰσθήσει φερομένοις προσήψεν,
 ἀλλὰ χρόνον ταῦτα αἰῶνα μιμουμένου καὶ κατ' ἀριθμὸν
 κυκλουμένου γέγονεν εἶδη—καὶ πρὸς τούτοις ἔτι τὰ τοιάδε, b
 τό τε γεγονὸς εἶναι γεγονὸς καὶ τὸ γινόμενον εἶναι γινόμε-
 νον, ἔτι τε τὸ γενησόμενον εἶναι γενησόμενον καὶ τὸ μὴ
 ὄν μὴ ὄν εἶναι, ὦν οὐδὲν ἀκριβὲς λέγομεν. περὶ μὲν
 οὖν τούτων τάχ' ἂν οὐκ εἴη καιρὸς πρέπων ἐν τῷ παρόντι
 διακριβολογεῖσθαι. 5

Χρόνος δ' οὖν μετ' οὐρανοῦ γέγονεν, ἵνα ἅμα γεννηθέντες
 ἅμα καὶ λυθῶσιν, ἂν ποτὲ λύσις τις αὐτῶν γίγνηται, καὶ
 κατὰ τὸ παράδειγμα τῆς διαιωνίας φύσεως, ἵν' ὥς ὁμοιότατος
 αὐτῷ κατὰ δύναμιν ῃ· τὸ μὲν γὰρ δὴ παράδειγμα πάντα c
 αἰῶνά ἐστιν ὄν, ὁ δ' αὖ διὰ τέλους τὸν ἅπαντα χρόνον
 γεγονώς τε καὶ ὦν καὶ ἐσόμενος. ἐξ οὖν λόγου καὶ διανοίας
 θεοῦ τοιαύτης πρὸς χρόνον γένεσιν, ἵνα γεννηθῇ χρόνος,
 ἥλιος καὶ σελήνη καὶ πέντε ἄλλα ἄστρα, ἐπὶ κλην ἔχοντα 5
 πλανητά, εἰς διορισμὸν καὶ φυλακὴν ἀριθμῶν χρόνον γέγονεν·
 σώματα δὲ αὐτῶν ἐκάστων ποιήσας ὁ θεὸς ἔθηκεν εἰς τὰς

e 4 τό τ' ἦν τό τ' ἔσται Y Philop. : ὀπηνίκα ἦν καὶ ἔσται F : τό τ' ἦν
 καὶ τό τ' ἔσται A sed τό τ' ἔσται punct. not. : τὸ ἦν καὶ ἔσται Eus. : τό
 τ' ἦν καὶ ἔσται Stob. a 1 ἐν FY Simpl. Philop. Eus. Stob. : ἐν τῷ
 A sed τῷ in ras. : ἐν τινι P et schol. A a 4 χρόνου A P Philop. :
 χρόνον F Eus. Stob. : utrumque Pr. (διὰ . . . γενέσθαι om. Y) b 2 τε
 A Eus. Stob. : δὲ Y : om. F b 6 γεννηθέντες AY : γεννηθέντες FP
 et fecit A² b 8 διαιωνίας AF Pr. Philop. Stob. : αἰωνίας PY Stob.
 (alio loco) et δι. punct. not. A² c 1 ἦ AF PY : εἴη A² (εἴ s. v. et acc.
 punct. not.) c 4 γεννηθῇ AF : γεννηθῇ PY et fecit A² c 6 πλανητά
 A P Pr. Stob. : πλανῆται F : πλάνητες Y Philop. Eus.

περιφορὰς ὥς ἡ θατέρου περίοδος ἦεν, ἐπτα οὔσας ὄντα
 d ἐπτά, σελήνην μὲν εἰς τὸν περὶ γῆν πρῶτον, ἥλιον δὲ εἰς
 τὸν δεύτερον ὑπὲρ γῆς, ἑωσφόρον δὲ καὶ τὸν ἱερὸν Ἑρμοῦ
 λεγόμενον εἰς [τὸν] τάχει μὲν ἰσόδρομον ἥλιφ κύκλον ἰόντας,
 τὴν δὲ ἐναντίαν εἰληχότας αὐτῷ δυνάμιν· ὅθεν καταλαμ-
 5 βάνουσιν τε καὶ καταλαμβάνονται κατὰ ταῦτα ὑπ' ἀλλήλων
 ἥλιός τε καὶ ὁ τοῦ Ἑρμοῦ καὶ ἑωσφόρος. τὰ δ' ἄλλα οἱ δὴ
 καὶ δι' ὧς αἰτίας ἰδρύσατο, εἴ τις ἐπεξίλοι πάσας, ὁ λόγος
 e πάρεργος ὢν πλέον ἂν ἔργον ὢν ἔνεκα λέγεται παράσχοι.
 ταῦτα μὲν οὖν ἴσως τάχ' ἂν κατὰ σχολὴν ὕστερον τῆς ἀξίας
 τύχοι διηγήσεως· ἐπειδὴ δὲ οὖν εἰς τὴν ἑαυτῷ πρέπουσαν
 ἑκαστον ἀφίκετο φορὰν τῶν ὅσα ἔδει συναπεργάζεσθαι
 5 χρόνον, δεσμοῖς τε ἐμφύχοις σώματα δεθέντα ζῶα ἐγεν-
 νήθη τό τε προσταχθέν ἔμαθεν, κατὰ δὴ τὴν θατέρου φορὰν
 39 πλαγίαν οὔσαν, διὰ τῆς ταύτου φορὰς λύσεως τε καὶ κρατου-
 μένης, τὸ μὲν μείζονα αὐτῶν, τὸ δ' ἐλάττω κύκλον ἰόν, θάπτον
 μὲν τὰ τὸν ἐλάττω, τὰ δὲ τὸν μείζω βραδύτερον περιήειν.
 τῇ δὴ ταύτου φορᾷ τὰ τάχιστα περιμόντα ὑπὸ τῶν βραδύτερον
 5 ἰόντων ἐφαίνετο καταλαμβάνοντα καταλαμβάνεσθαι· πάντας
 γὰρ τοὺς κύκλους αὐτῶν στρέφουσα ἔλικο διὰ τὸ διχῇ κατὰ
 b τὰ ἐναντία ἅμα προϊέναι τὸ βραδυτάτα ἀπὸν ἀφ' αὐτῆς οὔσης
 ταχίστης ἐγγύτατα ἀπέφαιεν. ἵνα δ' εἴη μέτρον ἐναργές
 τι πρὸς ἄλληλα βραδυτήτι καὶ τάχει καὶ τὰ περὶ τὰς ὀκτῶ
 φορὰς πορεύοιτο, φῶς ὁ θεὸς ἀνήψεν ἐν τῇ πρὸς γῆν· δευτέρα
 5 τῶν περιόδων, ὃ δὴ νῦν κεκλήκαμεν ἥλιον, ἵνα ὅτι μάλιστα

c8 ἦεν A: ἦγεν F: ἦει PY: γρ. ἴν' in marg. A d3 τὸν
 AFPY Pr. Stob.: τοὺς y vulg.: seclusi d4 τὴν δὲ] πῇ δ' ci. Shorey
 (vim quandam contrariam Cic.) d5 κατὰ FP Stob.: καὶ κατὰ AY
 sed καὶ punct. not. A² d7 ἰδρύσατο APPr.: ἰδρύσαντο FY Stob.
 (invenit ἐν τισιν Pr.) e5 σώματα om. Pr. passim (corpora habent
 Cic. Chalc.) ἐγεννήθη A: ἐγενήθη FY et fecit A² a1 ἰούσης
 . . . κρατουμένης AFY: ἰούσαν . . . κρατουμένην scr. recc. a4 τὰ
 τάχιστα Y: τάχιστα AF βραδύτερον FY: βραδυτέρων A a6 αὐ-
 τῶν AFY: αὐτῇ A² (ἢ s. v. et y punct. not.) b2 ἀπέφαιεν(ν)
 AFY sed ai in ras. A² b3 καὶ τὰ AY: καὶ τὰς τὰ F: ὥς τὰ
 Hermann: καθ' & Archer-Hind b4 γῆν AY: γῆς FP.

εἰς ἅπαντα φαίνοι τὸν οὐρανὸν μετάσχοι τε ἀριθμοῦ τὰ ζῶα
 ὅσοις ἦν προσήκον, μαθόντα παρὰ τῆς ταύτου καὶ ὁμοίου
 περιφορὰς. νῦν μὲν οὖν ἡμέρα τε γέγονεν οὕτως καὶ διὰ c
 ταῦτα, ἡ τῆς μίας καὶ φρονιμωτάτης κυκλήσεως περίοδος·
 μείς δὲ ἐπειδὴν σελήνην περιελθοῦσα τὸν ἑαυτῆς κύκλον ἥλιον
 ἐπικαταλάβῃ, ἐνιαυτὸς δὲ ὁπόταν ἥλιος τὸν ἑαυτοῦ περιέλθῃ
 κύκλον. τῶν δ' ἄλλων τὰς περιόδους οὐκ ἐννενοηκότες ἄν- 5
 θρωποι, πλὴν ὀλίγοι τῶν πολλῶν, οὔτε ὀνομάζουσιν οὔτε πρὸς
 ἄλληλα συμμετροῦνται σκοποῦντες ἀριθμοῖς, ὥστε ὡς ἔπος
 εἰπεῖν οὐκ ἴσασιν χρόνον ὄντα τὰς τούτων πλάνας, πλήθει d
 μὲν ἀμηχάνῳ χρωμένas, πεποικιλμένas δὲ θαυμαστῶς· ἔστιν
 δ' ὅμως οὐδὲν ἥττον κατανοῆσαι δυνατόν ὡς ὁ γε τέλεος
 ἀριθμὸς χρόνου τὸν τέλεον ἐνιαυτὸν πληροῖ τότε, ὅταν ἅπασων
 τῶν ὀκτῶ περιόδων τὰ πρὸς ἄλληλα συμπερανθέντα τάχῃ σχῇ 5
 κεφαλὴν τῷ τοῦ ταύτου καὶ ὁμοίως ἰόντος ἀναμετρηθέντα
 κύκλῳ. κατὰ ταῦτα δὴ καὶ τούτων ἔνεκα ἐγεννήθη τῶν
 ἄστρον ὅσα δι' οὐρανοῦ πορευόμενα ἔσχειν τροπὰς, ἵνα τότε
 ὡς ὁμοιότατον ᾖ τῷ τελέῳ καὶ νοητῷ ζῶφ πρὸς τὴν τῆς e
 διαιωνίας μίμησιν φύσεως.

Καὶ τὰ μὲν ἄλλα ἤδη μέχρι χρόνου γενέσεως ἀπείργαστο
 εἰς ὁμοιότητα ὧπερ ἀπεικάζετο, τὸ δὲ μήπω τὰ πάντα ζῶα
 ἐντὸς αὐτοῦ γεγενημένα περιελιφέναι, ταύτῃ ἔτι εἶχεν ἀνο- 5
 μοίως. τοῦτο δὴ τὸ κατάλοιπον ἀπηργάζετο αὐτοῦ πρὸς τὴν
 τοῦ παραδείγματος ἀποτυπούμενος φύσιν. ἥπερ οὖν νοῦς
 ἐνούσας ἰδέας τῷ ὃ ἔστιν ζῶον, οἷα τε ἐννευσὶ καὶ ὅσαι,
 καθορᾷ, τοιαύτας καὶ τοσαύτας διενεόθη δεῖν καὶ τότε σχεῖν.
 εἰσὶν δὴ τέτταρες, μία μὲν οὐράνιον θεῶν γένος, ἄλλη δὲ 10
 πτηνὸν καὶ ἀεροπόρον, τρίτῃ δὲ ἐνυδρον εἶδος, περὶ δὲ καὶ 40
 χερσαῖον τέταρτον. τοῦ μὲν οὖν θείου τὴν πλείστην ἰδέαν
 ἐκ πυρὸς ἀπηργάζετο, ὅπως ὅτι λαμπρότατον ἰδεῖν τε κάλ-
 λιστον εἶη, τῷ δὲ παντὶ προσεικάζων εὐκύκλον ἐποίει, τίθησιν

c3 μείς AY Simpl.: μὴν F Pr. d7 ἐγενήθη AFY e4 τὸ
 δὲ AF Pr.: τῷ δὲ Y et fecit A² a3 ἀπείργετο FY:
 ἀπήργετο A

interno, facendone sette circoli disuguali, secondo gl'intervalli del doppio e del triplo¹, sì che fossero tre per ciascuna parte. E a questi circoli ordinò che si muovessero in senso contrario gli uni agli altri², e volle che tre si muovessero alla stessa velocità, mentre gli altri quattro a velocità diverse l'uno rispetto all'altro e rispetto ai primi tre, ma tutti girassero sempre secondo un ritmo logico.

IX

Dopo che tutta la costruzione dell'anima fu realizzata secondo il pensiero del suo autore, egli, poi³, compose in lei tutto ciò che è corporeo, e [anima e corpo] li armonizzò unendo i loro centri. E l'anima, diffusa dal centro in tutte le direzioni, dal centro fino all'estremo cielo, il cielo stesso, esternamente, avvolse tutt'intorno, e, in se medesima rivolgendosi, dette luogo a un divino principio d'incessante ed intelligente vita per tutta la durata dei tempi⁴. E nacquero così da un lato il corpo visibile del cielo, dall'altro lato invisibile, l'anima, che, partecipe d'intelligenza e d'armonia, è la più bella fra tutte le opere generate dal migliore fra gli esseri intelligibili ed eterni. Ed essendo commista di queste tre parti, della natura del « medesimo », di quella dell'« altro » e dell'« essenza », divisa e col-

l'« altro » hanno due moti diversi, uno impresso dal cerchio esterno, l'altro proprio (cfr. *Pseudo-Timeo*, 96c-d). Con una chiara immagine così spiega il FRACCAROLI (op. cit., p. 192): « come se uno, mentre è trascinato in un dato senso da un treno ferroviario, cammini sul treno stesso in direzione contraria ».

1. Secondo le due quaderne pitagoriche (cfr. sopra, 35a-36a): 1, 2, 3, 4, 9, 8, 27.

2. Contrastato ed oscuro luogo. Il cerchio interno si muove in direzione opposta a quello esterno. La contraddizione starebbe nell'affermazione che poi i circoli del cerchio interno si muovono in direzioni opposte fra di loro, per cui alcuni andrebbero nella direzione del cerchio esterno. Una soluzione, sia pur ipotetica, potrebbe essere questa: che i sette circoli costituiti dalle frazioni del cerchio interno si muovono tutti in quella direzione, ma ciascuno in quella direzione si rivolge su se stesso, in modi opposti. Ad esempio, sette ballerine girano tutte intorno ad un punto (il centro della sfera, sulla linea dell'eclittica) da destra a sinistra, ma ciascuna rispetto all'altra ruota su se stessa l'una da sinistra a destra, l'altra da destra a sinistra, l'una a maggior velocità, l'altra a meno. Sole, Venere e Mercurio vanno ad uguale velocità per cui compiono l'anno in ugual tempo, a velocità diverse fra di loro Luna, Marte, Giove, Saturno. Cfr. oltre, 38b-d. Per tutta questa parte cfr. Rep., 616c segg. e note relative. Cfr. MONDOLFO, in ZELLER, *La filosofia dei Greci*, II, trad. it., pp. 341-2.

3. In senso logico e non temporale.

4. Cfr. sopra, 32c-d, 34b.

legata proporzionalmente¹, e sempre rigirandosi in se stessa, ogni volta che s'incontra con un oggetto di natura corruttibile, o quando incontra un essere la cui essenza è indivisibile, col muoversi tutta quanta si rende ragione a quale natura sia esso identico e da quale, invece, differisca, ma soprattutto perché, dove, come e quando alle cose che divengono avvenga d'essere o di patire, sia fra di loro, sia in relazione a quelle che sono sempre identiche a se stesse². Ora un ragionamento immutabilmente vero, sia che si volga a quello che è l'« altro », sia che si volga a quello che è il « medesimo », procedendo in ciò che si muove da se stesso senza voce né suono, quando si riferisca al sensibile, e il cerchio dell'« altro » nel suo regolare svolgimento ne faccia consapevole tutta l'anima, allora si formano opinioni e credenze solide e vere: quando invece si riferisca al razionale, e il cerchio del « medesimo », correndo bene, lo esprima, allora necessariamente si compie l'intellezione e la scienza³. E se qualcuno affermasse che ciò in cui scaturiscono queste due specie di conoscenza non è l'anima, costui certamente dirà tutto tranne che la verità.

X

E quando il padre*, che l'aveva generato, vide muoversi e vivere questo mondo, fatto ad immagine degli eterni dèi⁴,

1. Divisa cioè secondo i sette numeri delle quaderne pitagoriche, collegate in unità per mezzo delle medie aritmetiche ed armoniche.

2. I critici, fin dal LINDAU e dal MARTIN, hanno voluto vedere qui, sia pur in nuce, quelle che saranno le categorie di Aristotele (*Topici*, I, 7[8], 2).

3. È interessante sottolineare che qui Platone pone l'anima cosmica oltre che come principio di movimento ordinato, come principio di conoscenza, che la sua forza non è soltanto meccanica, ma finalistica e quindi intelligente. E verità, conoscenza autentica, abbiamo quando l'anima, in quanto contiene in sé la natura del « medesimo », s'incontra con ciò che nella realtà vi è di « medesimo », d'identico; non vi è conoscenza se non quando le strutture del pensiero corrispondono a quelle che sono le strutture della realtà: di qui, sul piano umano, l'innatismo platonico, e miticamente la teoria della *reminiscenza*. Quando invece l'anima, in quanto contiene in sé la natura dell'« altro », s'incontra con ciò che nella realtà vi è di « altro », abbiamo allora l'« opinione vera ». Cfr. Rep., 476a-480a.

* 37c-39e — Il tempo.

4. Le eterne idee che sono tutte articolate in unità.

se ne compiacque, e pieno di letizia pensò di renderlo ancora più simile al suo modello. E poiché questo modello è un eterno vivente¹, così anche questo tutto, per quanto a lui era possibile, cercò di renderlo tale. Ora, è proprio l'essenza di quel vivente modello che è² eterna, e questa eternità non era possibile conferirla in tutto e per tutto ad un mondo che aveva avuto origine: per tale ragione egli pensa di fare un'immagine mobile dell'eternità³, e mentre ordina il cielo, fa dell'eterno — che rimane nell'uno — un'immagine che eterna procede secondo il numero, e che noi abbiamo detto tempo. Ed i giorni e le notti ed i mesi e gli anni, i quali non esistevano affatto prima che il cielo nascesse, allora egli fece sì che anch'essi potessero generarsi nell'atto stesso in cui generava il cielo. Tutte queste sono parti di tempo, e l'*era* e il *sarà* sono forme generate di tempo, che noi, senza accorgercene, a sproposito riferiamo all'essenza eterna. Noi diciamo difatti che questa sostanza *era*, è, *sarà*, mentre soltanto è le conviene veramente, ed *era* e *sarà* si debbono dire di ciò che si genera e procede nel tempo: sono infatti due movimenti; mentre, ciò che è sempre identico a sé immobilmente, non diviene nel tempo né più vecchio né più giovane, e tanto meno divenne-diviene-diverrà: in una parola un tale essere esclude da sé tutti quegli accidenti che il divenire implica per tutto ciò che si muove sul piano del sensi-

1. Cfr. *Rep.*, 506e segg.; *Sofista*, 248a-249d.

2. Il testo greco ha un'imperfetto in quanto si riferisce a ciò che è stato detto prima. Per non equivocare traduco con il presente.

3. « Il tempo fu generato col mondo, appunto perché implica cambiamento. Ciò che è identico a se stesso e immutabile, il mondo delle idee, è eterno, è fuori del tempo: di esso impropriamente si dice che sempre è stato e sempre sarà; esso è in un eterno presente. Quest'eternità del mondo intelligibile ha, nel mondo sensibile, il suo corrispettivo e la sua immagine nella *durata*, ossia nel permanere attraverso il cambiamento (com'è, per esempio, del moto degli astri): la periodicità del tempo (ossia il regolare succedersi dei giorni e delle notti, dei mesi, degli anni, ecc.) rivela appunto la stabilità permanente d'una legge attraverso la successione del divenire cosmico: e questa regolarità rende possibile il calcolo e la misura, l'applicazione del "numero" a ogni processo che si svolga nel tempo. Gli astri sono pertanto i "custodi dei numeri del tempo" » (E. P. LAMANNA, *op. cit.*, p. 209): cfr. A. COVOTTI, *Le teorie dello spazio e del tempo nella fil. grec. fino ad Aristotele*, in « Annali Scuola Normale Sup. di Pisa, filos. e fil. », XII, 1897; A. LEVI, *Il concetto del tempo nei suoi rapporti coi problemi del divenire e dell'essere nella fil. di Pl.*, Torino, 1920; G. MONDOLFO, *L'infinito nel pensiero dei Greci*, Firenze, 1934, pp. 67 segg.; J. DE LA HARPE, *Le progrès de l'idée du temps dans la philosophie grecque*, in *Festschrift zum 60. Geburtstag von A. Speiser*, Zurigo, 1945, pp. 128-37; *Nota bibliografica*.

bile; tali accidenti invece sono aspetti molteplici del tempo che imita l'eternità ed in circolo si muove secondo il numero. Non solo, ma noi usiamo anche espressioni del genere: il divenuto è divenuto, ciò che diviene è diveniente; e ancora: il futuro è futuro; oppure: il non essere è non essere; espressioni tutte di cui nessuna è esatta. Ma non è forse qui, ancora, il luogo d'indagare tutti questi problemi con la dovuta sottigliezza.

XI

Il tempo, dunque, ebbe origine insieme al cielo, sì che generati insieme, anche insieme si dissolvano, se mai debbano dissolversi, ed è sul modello dell'eterna natura che è stato fatto, di modo che, quanto più è possibile, le somigli. E poiché il modello è per tutta l'eternità, il cielo per tutto il tempo è esistito, esiste ed esisterà¹. Ora, grazie a questo ragionamento e pensiero di Dio intorno all'origine del tempo, perché il tempo fosse generato, furono foggiate il sole, la luna e gli altri cinque astri, che si dicono pianeti², per definire i numeri del tempo e per determinarne la conservazione³. E Dio, formati i corpi di ciascuno d'essi, li ha posti, in numero di sette, nelle sette orbite nelle quali si muoveva il circolo dell'«altro»⁴. Innanzi tutto la luna nella prima delle orbite intorno alla terra, il sole poi nella seconda sopra la terra, Lucifero e l'astro che si dice sacro ad Hermes in quell'orbita che per velocità è uguale a quella del sole, ma che si muove in direzione contraria ad essa⁵, sì che il sole, l'astro sacro ad Hermes e Lucifero ciascuno raggiunga l'altro e sia da quello raggiunto nello stesso modo. Quanto agli altri pianeti, se si volesse determinare ove Dio li ha posti e quali ne furon le ragioni, una tal digressione sarebbe più faticosa che non lo stesso argomento per cui se ne

1. Come eterno è l'essere, così nel tempo permane il divenire.

2. Erranti.

3. Poiché il Tempo è idealmente l'unità della *durata* non assumerebbe realtà se non si scandisse in un ritmo di passato-presente-futuro, segnato appunto dal moto (misurabile) degli astri.

4. Cfr. sopra, 36a-d.

5. Cfr. sopra, 36d.

parla. E così, se vi sarà tempo, più tardi, forse, questo potremo degnamente trattare. Ad ogni modo, quando ciascuno degli astri, necessari perché si formasse il tempo, raggiunse l'orbita che gli conveniva, e, tutti collegati per mezzo di vincoli animati, divennero esseri viventi ed appresero il proprio ordine, allora, dirigendosi sul movimento dell'«altro», che è obliquo¹, attraverso il movimento del «medesimo» e da esso regolato, gli uni percorsero allora un'orbita maggiore, e gli altri una minore, e quelli la cui orbita era minore giravano più velocemente, gli altri, quelli la cui orbita era maggiore, giravano più lentamente², ma per il movimento del «medesimo» quelli che ruotavano più velocemente sembrava che fossero raggiunti da quelli che ruotavano più lentamente, benché in effetto li raggiungessero³. Sì, perché il movimento del «medesimo» volgendo a forma di spirale tutte le loro orbite, poiché gli uni andavano in un senso, in senso contrario gli altri, faceva sì che quel pianeta che più lentamente si allontanava da questo movimento, che è il più rapido, sembrasse il più vicino. D'altra parte, perché vi fosse una misura visibile della relativa lentezza e velocità, ed i pianeti potessero errare intorno alle loro otto orbite, Dio in quella delle orbite che è posta seconda rispetto alla terra accese quel lume che noi ora chiamiamo sole, affinché il cielo ovunque fosse luminoso e del numero partecipassero tutti quegli esseri viventi cui questo conveniva, tale numero apprendendo dalla rivoluzione del «medesimo» e del simile. Così, e per queste ragioni nacquerò, dunque, la notte ed il giorno, che formano il periodo del movimento circolare

1. Perché è quello dell'eclittica.

2. Per la velocità dei cerchi cfr. *Rep.*, 617a-b.

3. Dal momento che il movimento del «medesimo» ha la supremazia su quello dell'«altro», per cui due sono i movimenti di questo secondo, l'uno impresso, l'altro proprio (costituendo così un moto elicoidale), si capisce come gli astri, pur andando tutti in una sola direzione (quella dell'eclittica), ma al tempo stesso muovendosi anche nell'altra direzione (quella dell'equatore), e gli uni rispetto agli altri ruotando in direzioni opposte, ci sembrano (ponendoci quali spettatori e non sapendo dei due moti) procedere con velocità diverse da quelle con cui effettivamente vanno. Cfr. *Leggi*, 822a; *Rep.*, 529a-530c, 617a segg. Per le difficoltà di questa pagina cfr. FRACCAROLI (*op. cit.*, p. 205); RIVAUD (*op. cit.*, pp. 57-9); TAYLOR (*op. cit.*, pp. 678-91). Cfr. inoltre MONDOLFO in ZELLER, *La filosofia dei Greci*, trad. it., vol. II, pp. 335-45, 648-60.

unico e fra tutti il più razionale¹; e così nacque il mese, quando la luna, percorsa la sua orbita, raggiunge il sole, e così nacque l'anno quando il sole per intero ha percorso la sua orbita. Quanto ai periodi degli altri pianeti, poiché gli uomini, tranne pochissimi, non li conoscono, ad essi non è stato dato un nome, né attraverso l'osservazione vengon tradotti in numeri i loro rapporti, per cui, diciamo, l'uomo non sa che il tempo è misurato anche dai loro giri, che sono infiniti e meravigliosamente svariati. Si può ad ogni modo comprendere che il numero perfetto del tempo compie l'anno perfetto quando le velocità di tutti ed otto i periodi, avendo reciprocamente compiuto il loro percorso, ritornano al punto di partenza, tali velocità misurandosi secondo l'orbita del «medesimo» che si muove in modo uniforme². Fu così e per questa ragione che furon generati tutti gli astri che percorrono il cielo, ritmandosi ciascuno secondo rispettive fasi, sì che questo mondo fosse, per quanto era possibile, simile all'Essere vivente, perfetto e intelligibile, grazie a questa imitazione della sua eterna essenza.

XII

Tutto il resto*, fino alla generazione del tempo, già era stato foggato ad immagine di questo modello: ma il mondo, ancora, non comprendeva in sé tutti i viventi che poi dovevano nascere in lui, e quindi, ancora, non somigliava in pieno al suo modello. E quanto mancava all'opera, Dio lo compì traducendolo dalla natura del modello. E come intuitivamente vede nell'Essere vivente quali e quante forme vi sono contenute, così il Dio pensò che anche questo mondo dovesse contenere quelle ed in altrettanto numero. E sono quattro³: la prima

1. Basta il girare diurno del cielo (quello del «medesimo») a generare il giorno e la notte che sarebbero però tutti uguali se non vi fosse il moto dei pianeti secondo l'eclittica. E così il periodo della Luna compie i mesi, quello del Sole gli anni.

2. L'anno perfetto si compie quando i periodi dei vari pianeti compiono i rispettivi anni tutti simultaneamente, tenendo come unità di misura l'orbita del «medesimo» che si muove in modo uniforme. Cfr. *Rep.*, 546b-c.

* 39e-41d — Gli dèi.

3. Le quattro specie corrispondono ai quattro elementi: fuoco (la stirpe degli dèi: qui si parla della loro generazione), terra (uomini ed animali terrestri), aria (uc-